



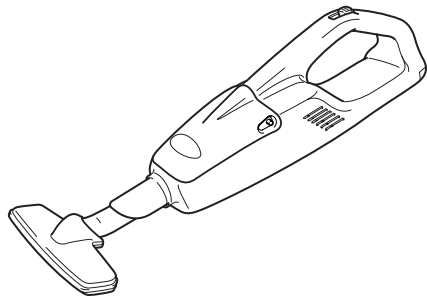
INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Cordless Cleaner

Aspirateur sans fil

Aspiradora a batería

4093D



007251

⚠ WARNING:

For your personal safety, READ and UNDERSTAND before using.
SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

⚠ AVERTISSEMENT:

Pour votre propre sécurité, prière de lire attentivement avant l'utilisation.
GARDER CES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

⚠ ADVERTENCIA:

Para su seguridad personal, LEA DETENIDAMENTE este manual antes de usar la herramienta.
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURA REFERENCIA.

ENGLISH

SPECIFICATIONS

Model		4093D
Capacity		500 ml (1.1 pint)
Continuous use (with battery 9000)	High	Approx. 13 min.
	Low	Approx. 23 min.
Overall length		484 mm (19-1/16")
Net weight		1.3 kg (2.9 lbs)
Rated voltage		D.C. 9.6 V
Standard battery cartridges		9000, 9033

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

USA012-1

IMPORTANT

SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS APPLIANCE.

WARNING - To reduce the risk of fire, electric shock or injury:

1. Do not leave appliance when battery fitted. Remove battery from appliance when not in use and before servicing.
2. Do not expose to rain. Store indoors.
3. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
4. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
5. Do not use with damaged battery. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
6. Do not handle appliance with wet hands.
7. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
8. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
9. Turn off all controls before removing the battery cartridge.
10. Use extra care when cleaning on stairs.

11. Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.
12. Use only the charger supplied by the manufacturer to recharge.
13. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
14. Do not use without filters in place.
15. Do not charge the battery outdoors.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

This appliance is intended for household use.

USB062-1

ADDITIONAL SAFETY RULES

1. Read this instruction manual and the charger instruction manual carefully before use.
2. Do not pick up wet materials, lit cigarettes or the like.
3. Stop operation immediately if you notice anything abnormal.
4. If you drop or strike the cleaner, check it carefully for cracks or damage before operation.
5. Do not bring close to stoves or other heat sources.
6. Do not block the intake hole or vent holes.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CARTRIDGE

ENC004-1

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Always cover the battery terminals with the battery cover when the battery cartridge is not used.
6. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
7. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
8. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
9. Be careful not to drop or strike battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the Nickel Metal Hydride battery cartridge when you do not use it for more than six months.

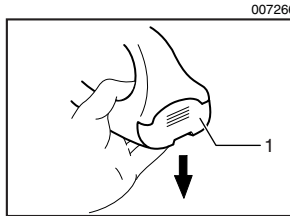
FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

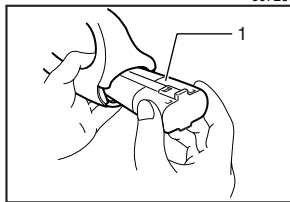
Installing or removing battery cartridge

- Always switch off the cleaner before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, remove the rear cover from the cleaner by pushing it in the direction of the arrow and then withdraw the battery cartridge from the cleaner.



1. Rear cover

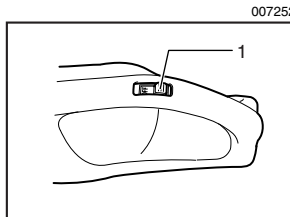
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the cleaner and slip it into place. Then close the rear cover.



1. Battery cartridge

- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Switch action



1. Switch

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the dust bag or paper pack is installed properly in the cleaner before use. Improper installation may allow dust to enter the motor, resulting in malfunction of the cleaner.
- Always switch off the cleaner after each use to prevent damage to the cleaner and to lengthen the service life of the batteries.

This cleaner can be operated in “standard” and “strong” suction. For standard suction, slide the switch forward to the LOW position. For strong suction, slide the switch further to the HIGH position.

To stop the cleaner, slide the switch back to the OFF position.

ASSEMBLY

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

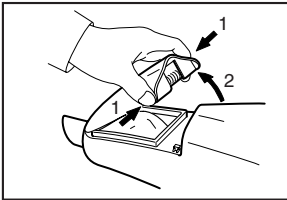
Dust disposal

⚠ CAUTION:

- Empty the cleaner before it becomes too full, or the suction force weakens.

Depress the buttons and open the front cover.

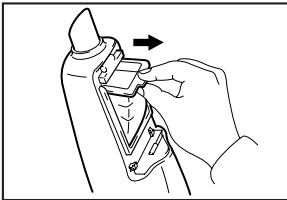
007258



1. Depress
2. Open

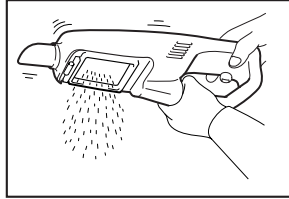
Take the dust bag out of the cleaner carefully so that the contents will not spill out. Empty the contents out of the dust bag.

007259



Also empty out the dust inside the cleaner itself. Failure to do so may cause the sponge filter to be clogged or the motor to be damaged.

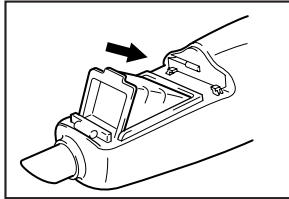
007260



Installing dust bag

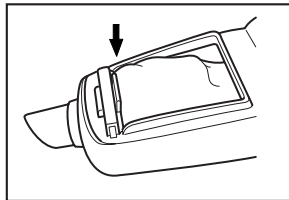
Place the dust bag into the cleaner cavity.

007261



Insert the holder of the dust bag all the way into the slots in the cleaner cavity.

007262

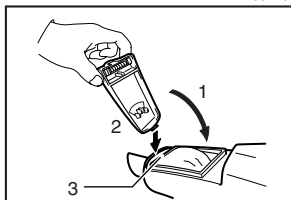


⚠ CAUTION:

- Forgetting to install the dust bag, failure to insert the holder of the dust bag all the way into the slots or using a broken or ripped bag, may allow dust to get into the motor. This may result in motor failure.

Hook the front cover onto the front lip of the cleaner. Then close the front cover.

007263



1. Close
2. Hook front cover onto front lip
3. Front tip

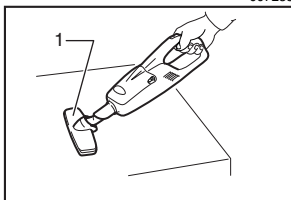
NOTE:

- When installing the paper pack, follow the same procedures for the dust bag.
- Always unfold a new paper pack before installing it on the cleaner.

OPERATION**Cleaning (Suction)****Nozzle**

Attach the nozzle to clean off tables, desks, furniture, etc. Nozzle slips on easily.

007253



1. Nozzle

Nozzle + Extension wand (Straight pipe)

The extension wand fits in between the nozzle and the cleaner itself. This arrangement is convenient for cleaning a floor while standing erect.

007254

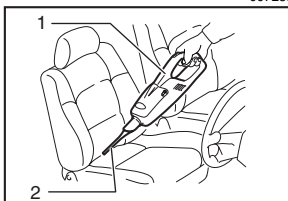


1. Cleaner body
2. Extension wand
3. Nozzle

Corner nozzle

Fit on the corner nozzle for cleaning corners and crevices of a car or furniture.

007255

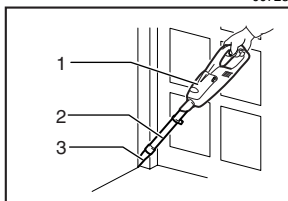


1. Cleaner body
2. Cleaner nozzle

Corner nozzle +Extension wand (Straight pipe)

In tight quarters where the cleaner itself cannot squeeze in, or in high places hard to reach, use this arrangement.

007256

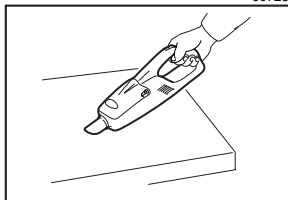


1. Cleaner body
2. Extension wand
3. Corner nozzle

Cleaning without nozzle

You can pick up powder and dust without nozzle.

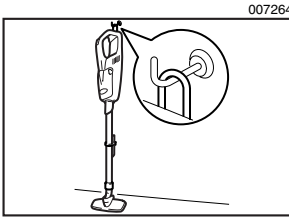
007257

**MAINTENANCE****⚠ CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

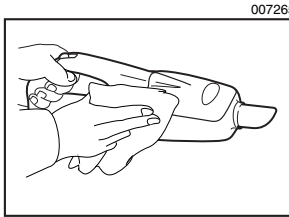
After use

When storing the cleaner, hang it from a nail using the convenient hanger in back.



Cleaning

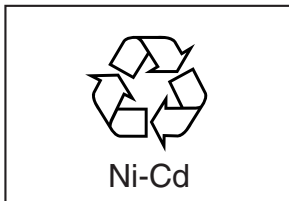
From time to time wipe off the outside (cleaner body) of the cleaner using a cloth dampened in soapy water. Never use gasoline, thinner or the like. Discoloration or cracks may result.



Wash the dust bag in soapy water occasionally. Dry it out thoroughly before use. An insufficiently dried bag may cause poor suction and shorten the service life of the motor.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

EN0001-1



Recycling the Battery

The only way to dispose of a Makita battery is to recycle it. The law prohibits any other method of disposal.

To recycle the battery:

1. Remove the battery from the tool.

2. a) Take the battery to your nearest Makita Factory Service Center
or
b) Take the battery to your nearest Makita Authorized Service Center or Distributor that has been designated as a Makita battery recycling location.

Call your nearest Makita Service Center or Distributor to determine the location that provides Makita battery recycling. See your local Yellow Pages under "Tools-Electric".

ACCESSORIES

⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Extension wand (Straight pipe)
- Nozzle
- Nozzle for carpet
- Corner nozzle
- Shelf brush
- Flexible hose
- Paper pack
- Various type of Makita genuine batteries and chargers

EN0006-1

MAKITA LIMITED ONE YEAR WARRANTY

Warranty Policy

Every Makita tool is thoroughly inspected and tested before leaving the factory. It is warranted to be free of defects from workmanship and materials for the period of ONE YEAR from the date of original purchase. Should any trouble develop during this one year period, return the COMPLETE tool, freight prepaid, to one of Makita's Factory or Authorized Service Centers. If inspection shows the trouble is caused by defective workmanship or material, Makita will repair (or at our option, replace) without charge.

This Warranty does not apply where:

- repairs have been made or attempted by others:
- repairs are required because of normal wear and tear:
- the tool has been abused, misused or improperly maintained:
- alterations have been made to the tool.

IN NO EVENT SHALL MAKITA BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FROM THE SALE OR USE OF THE PRODUCT. THIS DISCLAIMER APPLIES BOTH DURING AND AFTER THE TERM OF THIS WARRANTY.

MAKITA DISCLAIMS LIABILITY FOR ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF "MERCHANTABILITY" AND "FITNESS FOR A SPECIFIC PURPOSE," AFTER THE ONE YEAR TERM OF THIS WARRANTY.

This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. Some states do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

FRANÇAIS

SPÉCIFICATIONS

Modèle		4093D
Capacité		500 ml (1.1 pint)
Utilisation continue (avec la batterie 9000)	Grande	Environ 13 min.
	Bas	Environ 23 min.
Longueur totale		484 mm (19-1/16")
Poids net		1.3 kg (2.9 lbs)
Tension nominale		C.C. 9.6 V
Batteries standard		9000, 9033

- Le fabricant se réserve le droit de modifier sans avertissement les spécifications.
- Note: Les spécifications peuvent varier selon les pays.

USA012-1

IMPORTANT

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, vous devez toujours prendre des précautions de base, dont les suivantes:

LISEZ TOUTES CES CONSIGNES AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

AVERTISSEMENT : pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure:

1. Ne quittez pas l'appareil alors que la batterie y est insérée. Retirez la batterie de l'appareil après l'utilisation et avant de le faire réparer.
2. Ne l'exposez pas à la pluie. Rangez-le à l'intérieur.
3. Ne laissez pas les enfants l'utiliser comme jouet. Une attention particulière est nécessaire lors de l'utilisation par les enfants ou à proximité des enfants.
4. Utilisez l'outil uniquement de la façon décrite dans ce manuel. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
5. Ne l'utilisez pas avec une batterie endommagée. Si l'appareil ne fonctionne pas bien, s'il a été échappé, endommagé, laissé à l'extérieur ou échappé dans l'eau, retournez-le à un centre de service après-vente.
6. Ne manipulez pas l'appareil lorsque vous avez les mains mouillées.
7. Ne mettez rien dans les ouvertures. N'utilisez jamais l'outil si une des ouvertures est bouchée ; gardez ces dernières exemptes de poussières, charpies, cheveux ou tout objet pouvant réduire la circulation de l'air.

8. Gardez les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toute autre partie du corps à l'écart des ouvertures et des pièces en mouvement.
9. Mettez toutes les commandes hors tension avant de retirer la batterie.
10. Soyez tout particulièrement prudent lorsque vous nettoyez sur les marches d'un escalier.
11. Ne l'utilisez pas pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles tels que l'essence, ou dans des zones où de tels liquides peuvent être présents.
12. Utilisez uniquement le chargeur fourni par le fabricant pour recharger la batterie.
13. N'aspirez aucun objet qui brûle ou dégage de la fumée, comme par exemple des cigarettes, des allumettes ou des cendres encore chaudes.
14. N'utilisez pas l'appareil si le filtre n'est pas installé correctement.
15. Ne chargez pas la batterie à l'extérieur.

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI.

Cet appareil est conçu pour un usage domestique.

USB062-1

RÈGLES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

1. Lisez attentivement ce guide et le guide du chargeur avant d'utiliser l'appareil.
2. N'utilisez pas cet aspirateur pour ramasser des matières liquides, des cigarettes mal éteintes ou des substances semblables.
3. Arrêtez immédiatement votre outil dès que vous observez quelque chose d'anormal.

4. Si vous échappez ou cognez l'aspirateur, examinez-le avec soin avant de l'utiliser à nouveau pour vérifier s'il a été endommagé.
5. Ne l'approchez pas du four ni de toute autre source de chaleur.
6. N'obstruez pas le trou d'admission ou les trous d'évent.

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LA BATTERIE

- ENC004-1
1. Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie, et (3) à l'outil utilisant la batterie.
 2. Ne démontez pas la batterie.
 3. Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
 4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
 5. Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, recouvrez-en toujours les bornes avec le couvercle-batterie.
 6. Ne court-circuitez pas la batterie:
 - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
 - (2) Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
 - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.

Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des blessures et même une panne.
 7. Ne rangez pas l'outil ou la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50°C (122°F).
 8. Ne jetez pas la batterie même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
 9. Prenez garde d'échapper ou de heurter la batterie.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Conseils pour obtenir la durée de service maximale de la batterie

1. Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. Une surcharge réduira la durée de service de la batterie.
3. Rechargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10°C et 40°C. (50°F - 104°F). Si la batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la recharger.
4. Rechargez la batterie à hydrure métallique de nickel lorsqu'elle reste inutilisée pour plus de six mois.

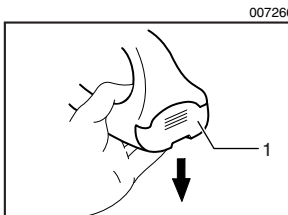
DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

Installation ou retrait de la batterie

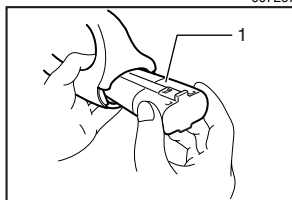
- Mettez toujours l'aspirateur hors tension avant d'insérer ou de retirer la batterie.
- Pour retirer la batterie, enlevez le couvercle arrière en le faisant glisser dans le sens de la flèche. Retirez ensuite la batterie de l'aspirateur.



1. Couvercle arrière

- Pour insérer la batterie, alignez sa languette sur la rainure de l'aspirateur, puis faites glisser la batterie dans son emplacement. Refermez le couvercle arrière.

007267

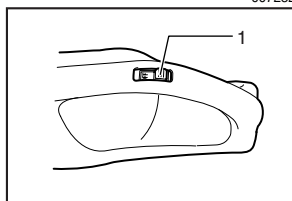


1. Batterie

- N'appliquez pas une force excessive lors de l'insertion de la batterie. Si la batterie ne glisse pas aisément, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

Interrupteur

007252



1. Interrupteur

⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous que le sac à poussières ou le sac papier est installé correctement dans l'aspirateur avant l'utilisation. S'il est mal installé, de la poussière pourrait pénétrer dans le moteur et causer la défaillance de l'appareil.
- Mettez l'aspirateur hors tension après chaque utilisation afin de ne pas l'endommager et de prolonger la durée de vie utile de la batterie.

Cet appareil fonctionne en mode de succion "normale" ou "forte" Pour activer la succion normale, faites glisser l'interrupteur à la position LOW. Pour activer la succion forte, faites glisser l'interrupteur à la position HIGH. Pour arrêter l'aspirateur, faites glisser l'interrupteur à la position OFF.

ASSEMBLAGE

⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant d'effectuer tout travail dessus.

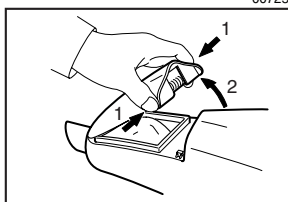
Élimination de la poussière

⚠ ATTENTION:

- Videz l'aspirateur avant qu'il ne soit plein pour éviter une réduction de la puissance de succion.

Appuyez sur les boutons puis ouvrez le couvercle avant.

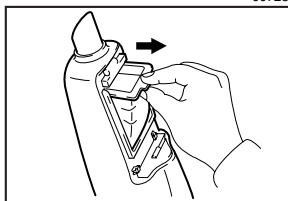
007258



1. Enfoncer
2. Ouvrir

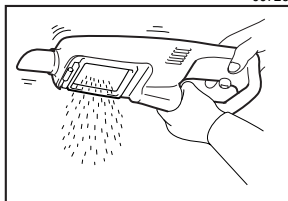
Retirez le sac à poussières en prenant soin de ne pas en renverser le contenu. Videz le sac à poussières.

007260



Enlevez également la poussière qui s'est déposée dans l'aspirateur, pour ne pas obstruer le filtre en mousse ni endommager le moteur.

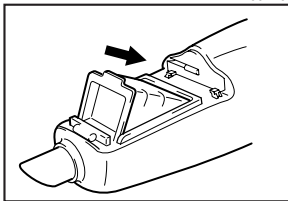
007260



Installation du sac à poussières

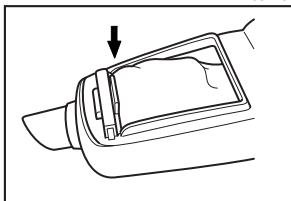
Remplacez le sac à poussières dans son emplacement dans l'aspirateur.

007261



Insérez le support du sac à poussières jusqu'au fond dans la fente de l'aspirateur.

007262

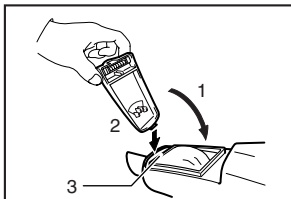


ATTENTION:

- Si vous omettez d'installer un sac à poussières ou d'insérer le support jusqu'au fond de la fente, ou si le sac est déchiré, de la poussière pourrait pénétrer dans le moteur et causer une défaillance.

Accrochez le couvercle avant à la lèvre avant de l'aspirateur. Refermez le couvercle avant.

007263



1. Fermer
2. Accrochez le couvercle avant à la lèvre avant.
3. Pointe avant

NOTE:

- Suivez la même procédure pour les sacs papier.
- Dépliez toujours le sac papier avant de l'insérer dans l'aspirateur.

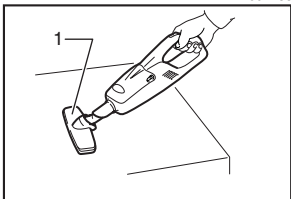
UTILISATION

Nettoyage (fonction d'aspiration)

Buse

Utilisez la buse pour nettoyer les tableaux, bureaux et autres meubles, etc. Fixez-la simplement à l'aspirateur.

007253



1. Buse

Buse et baguette rallonge (tuyau rectiligne)

La baguette rallonge s'insère entre la buse et l'aspirateur pour nettoyer le plancher en restant debout.

007254

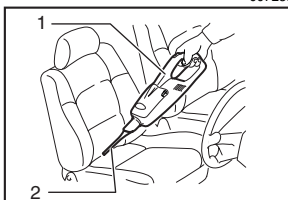


1. Boîtier de nettoyage
2. Baguette rallonge
3. Buse

Buse à angle

Vous pouvez aussi l'utiliser avec la buse à angle pour nettoyer les fentes et les recoins de la voiture ou du mobilier.

007255

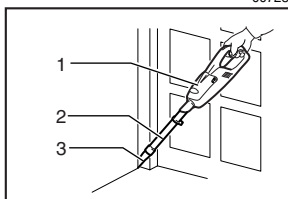


1. Boîtier de nettoyage
2. Buse

Buse à angle et baguette rallonge (tuyau rectiligne)

Utilisez cette configuration dans les endroits trop étroits pour l'aspirateur ou hors de portée parce que trop élevés.

007256

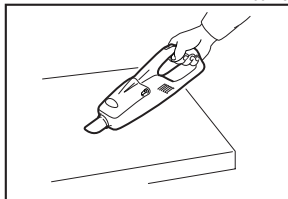


1. Boîtier de nettoyage
2. Baguette rallonge
3. Buse en coin

Nettoyage sans buse

Sans buse, l'aspirateur peut tout de même ramasser la poudre et la poussière.

007257



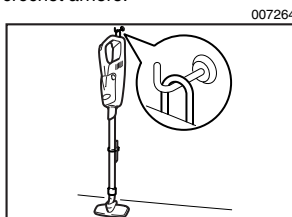
ENTRETIEN

⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

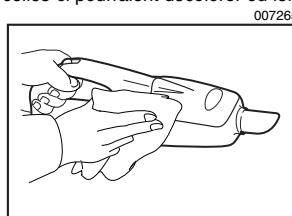
Après l'utilisation

Rangez l'aspirateur en le suspendant par son pratique crochet arrière.



Nettoyage

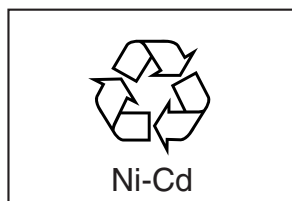
Essayez de temps à autre le boîtier de l'aspirateur avec un chiffon imprégné d'eau savonneuse. N'utilisez ni essence, ni solvant, ni aucune substance similaire, car celles-ci pourraient décolorer ou fendiller le boîtier.



Lavez le sac à poussières dans l'eau savonneuse à l'occasion. Faites-le sécher entièrement avant de le réutiliser. Un sac humide peut réduire la puissance de succion et raccourcir la durée de vie utile du moteur.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service Makita agréé ou un centre de service de l'usine Makita, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

EN0001-1



Recyclage de la batterie

L'unique façon de mettre au rebut une batterie Makita est l'utilisation d'un service de recyclage. La loi interdit toute autre forme de mise au rebut.

Pour mettre la batterie au recyclage :

1. Retirez la batterie de l'outil.
2. a) Apportez la batterie au centre de services de l'usine Makita la plus près
ou
b) Apportez la batterie à un centre de services ou distributeur Makita agréé et désigné comme lieu de recyclage des batteries Makita.

Contactez le centre de services ou distributeur Makita le plus près pour connaître le lieu où s'effectue le recyclage des batteries Makita. Référez-vous aux Pages Jaunes locales sous la rubrique "Outils-Électriques".

ACCESSOIRES

⚠ ATTENTION:

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Baguette rallonge (tuyau rectiligne)
- Buse
- Buse à tapis
- Buse à angle
- Brosse à épousseter
- Tuyau flexible
- Sac papier
- Les divers types de batteries et chargeurs Makita authentiques

EN0006-1

GARANTIE LIMITÉE D'UN AN MAKITA

Politique de garantie

Chaque outil Makita est inspecté rigoureusement et testé avant sa sortie d'usine. Nous garantissons qu'il sera exempt de défaut de fabrication et de vice de matériau pour une période d'UN AN à partir de la date de son achat initial. Si un problème quelconque devait survenir au cours de cette période d'un an, veuillez retourner l'outil COMPLET, port payé, à une usine ou à un centre de service après-vente Makita. Makita réparera l'outil gratuitement (ou le remplacera, à sa discrétion) si un défaut de fabrication ou un vice de matériau est découvert lors de l'inspection.

Cette garantie ne s'applique pas dans les cas où:

- des réparations ont été effectuées ou tentées par un tiers:
- des réparations s'imposent suite à une usure normale:
- l'outil a été malmené, mal utilisé ou mal entretenu:
- l'outil a subi des modifications.

MAKITA DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU INDIRECT LIÉ À LA VENTE OU À L'UTILISATION DU PRODUIT. CET AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ S'APPLIQUE À LA FOIS PENDANT ET APRÈS LA PÉRIODE COUVERTE PAR CETTE GARANTIE.

MAKITA DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ QUANT À TOUTE GARANTIE TACITE, INCLUANT LES GARANTIES TACITES DE "QUALITÉ MARCHANDE" ET "ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER" APRÈS LA PÉRIODE D'UN AN COUVERTE PAR CETTE GARANTIE.

Cette garantie vous donne des droits spécifiques reconnus par la loi, et possiblement d'autres droits, qui varient d'un État à l'autre. Certains États ne permettant pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, il se peut que la limitation ou exclusion ci-dessus ne s'applique pas à vous. Certains États ne permettant pas la limitation de la durée d'application d'une garantie tacite, il se peut que la limitation ci-dessus ne s'applique pas à vous.

ESPAÑOL

ESPECIFICACIONES

Modelo	4093D	
Capacidad	500 ml (1,1 pint)	
Uso continuo (con batería 9000)	Alta	Aprox. 13 min.
	Baja	Aprox. 23 min.
Longitud total	484 mm (19-1/16")	
Peso neto	1,3 kg (2,9 lbs)	
Tensión nominal	9,6 V c.d.	
Cartuchos de batería estándar	9000, 9033	

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

USA012-1

IMPORTANTE

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Al usar cualquier aparato eléctrico, siempre deben seguirse las precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE APARATO.

ADVERTENCIA - Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesión:

1. No deje el aparato con la batería puesta. Retire la batería del aparato cuando no lo use y antes de hacer algún mantenimiento.
2. No exponga el aparato a la lluvia. Almacene en interiores.
3. No permita que sea utilizado como un juguete. Se requiere de una supervisión cuidadosa durante el uso al haber niños cerca.
4. Use solamente como se describe en este manual. Sólo use aditamentos recomendados por el fabricante.
5. No use con batería dañada. Si el aparato no está funcionando como debiera, se ha dejado caer, se ha dañado, se ha dejado a la intemperie o ha caído sobre el agua, llévelo a un centro de servicio.
6. No maneje el aparato con las manos mojadas.
7. No coloque ningún objeto sobre las hendidias de ventilación. No use cuando cualquiera de las hendidias esté bloqueada; mantenga libre de

polvo, hilachas, cabello y cualquier otra cosa que pudiera reducir el flujo de aire.

8. Mantenga el cabello suelto, la ropa holgada, las uñas y todas las partes del cuerpo alejadas de las hendidias y las partes móviles.
9. Apague todos los controles antes de retirar el cartucho de la batería.
10. Tenga especial cuidado al estar limpiando sobre escaleras.
11. No use para recoger líquidos combustibles como gasolina, o para usarse en áreas donde éstos puedan estar presentes.
12. Use solo el cargador que se proporciona por el fabricante para recargar.
13. No recoja nada que esté quemándose o expidiendo humo, como cigarrillos, fósforos o cenizas calientes.
14. No utilice sin los filtros colocados en su lugar.
15. No recargue la batería en la intemperie (al aire libre).

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Este aparato está diseñado para un uso doméstico solamente.

USB062-1

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. Lea este manual de instrucciones y el manual de instrucciones del cargador con cuidado antes de usar.
2. No aspire materiales mojados, cigarrillos encendidos ni similares.
3. Pare la operación inmediatamente si nota algo anormal.

- Si deja caer o golpea la aspiradora, verifique cuidadosamente si hay grietas o daños antes de la operación.
- No la aproxime a estufas ni a otras fuentes de calor.
- No obstruya el orificio de flujo de entrada ni los orificios de ventilación.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA CARTUCHO DE BATERÍA

ENC004-1

- Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
- No desarme el cartucho de batería.
- Si el tiempo uso del cartucho de batería se acorta demasiado, deje de usarlo inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
- Si entra electrolito en sus ojos, lávelos con agua limpia y vea a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.
- Cubra siempre los terminales de la batería con la tapa de la batería cuando no esté usando el cartucho de batería.
- No cortocircuite el cartucho de batería:
 - No toque las terminales con ningún material conductor.
 - Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, tales como clavos, monedas, etc.
 - No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.

- No guarde la herramienta ni el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C (122°F).
- Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
- Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear el cartucho de batería.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

- Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Pare siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.
- No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
- Cargue el cartucho de batería a temperatura ambiente de 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
- Cargue el cartucho de batería de hidruro metálico de níquel cuando no lo utilice durante más de seis meses.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

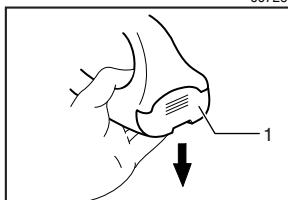
⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier ajuste o comprobación en la herramienta.

Instalación o desmontaje del cartucho de batería

- Siempre apague la aspiradora antes de insertar o retirar el cartucho de la batería.
- Para quitar el cartucho de la batería, retire la cubierta trasera de la aspiradora al empujarla hacia la dirección de la flecha y luego retire el cartucho de la batería de la aspiradora.

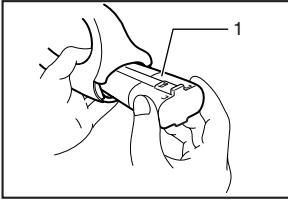
007266



- Cubierta trasera

- Para insertar el cartucho de la batería, alinee la lengüeta sobre el cartucho de la batería con la ranura en la aspiradora y deslice en su lugar. Luego cierre la cubierta trasera.

007267

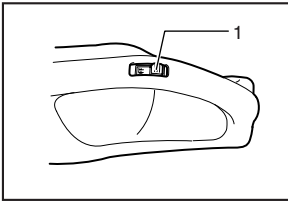


1. Cartucho de batería

- No emplee fuerza cuando inserte el cartucho de batería. Si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, será porque no se está insertando correctamente.

Accionamiento del interruptor

007252



1. Interruptor

⚠ PRECAUCIÓN:

- Siempre asegúrese de que la bolsa recolectora de polvo o el empaque de papel se encuentre instalado(a) adecuadamente en la aspiradora antes de usar. La instalación inadecuada puede permitir el acceso del polvo al motor, lo que resultaría en un mal funcionamiento de la aspiradora.
- Siempre apague la aspiradora después de cada uso para prevenir daños a la misma y para alargar el tiempo de vida útil de las baterías.

La aspiradora puede ser operada bajo "succión estándar" o "succión fuerte". Para una succión estándar, deslice el interruptor hacia adelante en la posición "LOW" (menor intensidad). Para una succión fuerte, deslice aún más el interruptor hasta la posición "HIGH" (mayor intensidad).

Para detener la aspiradora, deslice el interruptor a la posición de apagado "OFF".

MONTAJE

⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

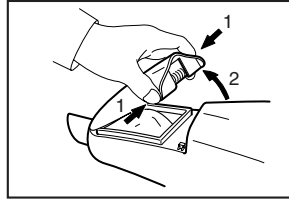
Eliminación del polvo

⚠ PRECAUCIÓN:

- Vacíe la aspiradora antes de que se llene, o la fuerza de succión se debilitará.

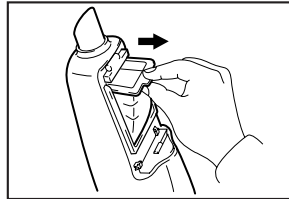
Presione los botones y abra la cubierta frontal.

007258

1. Presionar
2. Abierto (a)

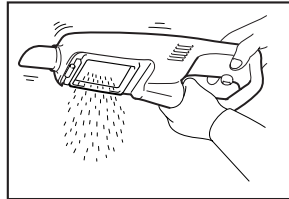
Quite la bolsa recolectora de polvo de la aspiradora con cuidado de no derramar el contenido de la misma. Vacíe la bolsa recolectora de polvo.

007259



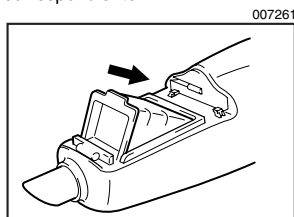
También vacíe el polvo que haya dentro de la misma aspiradora. No hacer esto puede que cause que el filtro de esponja se tape o que el motor se dañe.

007260

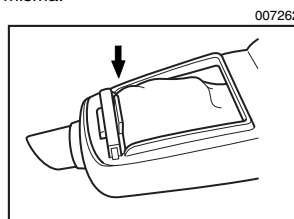


Instalación de la bolsa para polvo

Coloque la bolsa recolectora de polvo en la cavidad correspondiente.



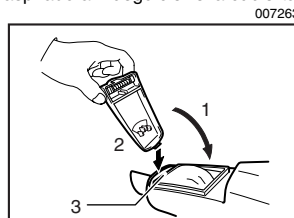
Inserte el sujetador de la bolsa recolectora de polvo hasta el fondo en las ranuras de la cavidad para la misma.



⚠ PRECAUCIÓN:

- Olvidar instalar la bolsa recolectora de polvo o no insertar el sujetador de ésta hasta el fondo en las ranuras, así como usar una bolsa rota o desgarrada podría permitir el acceso de polvo al motor. Puede que esto resulte en fallas en el motor.

Enganche la cubierta frontal en el labio frontal de la aspiradora. Luego cierre la cubierta frontal.



1. Cerrado (a)
2. Enganchar cubierta frontal sobre labio frontal
3. Punta frontal

NOTA:

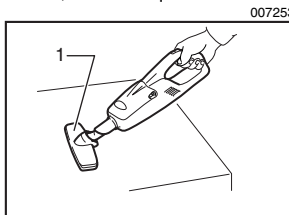
- Al instalar el empaque de papel, siga las mismas indicaciones que para la bolsa recolectora de polvo.
- Siempre desdoble un empaque nuevo de papel antes de instalarlo en la aspiradora.

OPERACIÓN

Aspirado (succión)

Boquilla

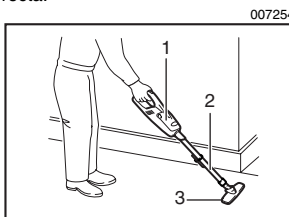
Adjunte la boquilla para aspirar mesas, escritorios, muebles, etc. La boquilla se anexa en su lugar fácilmente.



1. Boquilla

Boquilla + Vara de extensión (tubo recto)

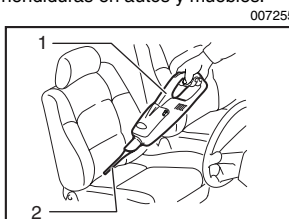
La vara de extensión se coloca entre la boquilla y la aspiradora en sí. Esta configuración resulta conveniente para aspirar el suelo mientras se está de pie en postura recta.



1. Cuerpo de la aspiradora
2. Vara de extensión
3. Boquilla

Boquilla de esquina

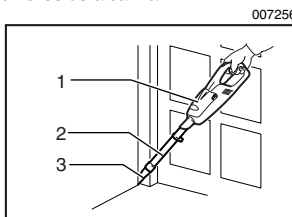
Coloque la boquilla de esquina para aspirar esquinas y hendiduras en autos y muebles.



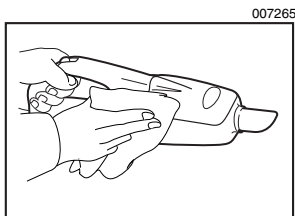
1. Cuerpo de la aspiradora
2. Boquilla de la aspiradora

Boquilla de esquina + Vara de extensión (tubo recto)

Utilice esta configuración para espacios estrechos donde la aspiradora en sí no quepa, o en lugares elevados difíciles de alcanzar.

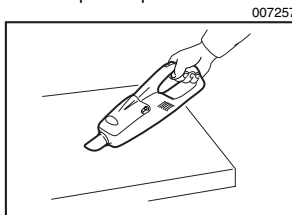


1. Cuerpo de la aspiradora
2. Vara de extensión
3. Boquilla de esquina



Aspirado sin boquilla

Puede aspirar el polvo sin el uso de la boquilla.



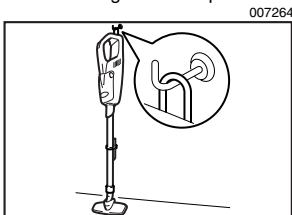
MANTENIMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.

Luego del uso

Al guardar la aspiradora, cuélguela en algún clavo usando el colgador en la parte trasera.



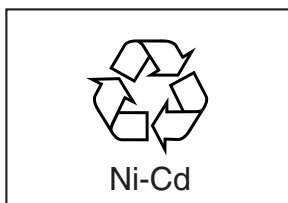
Limpieza

De vez en vez, limpie el exterior (cuerpo) de la aspiradora usando un paño húmedo y agua enjabonada. Nunca use gasolina, ni tñer o algún disolvente similar. Podrían generarse grietas o decoloración.

De forma esporádica, lave la bolsa recolectora de polvo con agua enjabonada. Déjela secar por completo antes de usar. Una bolsa que no esté completamente seca podría resultar en una succión deficiente, reduciendo el tiempo de vida útil del motor.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en Centros de Servicio Autorizados por Makita, empleando siempre repuestos Makita.

EN0001-1



Reciclaje de la batería

La única forma de tirar una batería Makita es reciclandola. La ley prohíbe tirarla de cualquier otra forma.

Para reciclar la batería:

1. Extraiga la batería de la herramienta.
2. a) Lleve la batería a la fábrica o Centro de servicio Makita más cercano
ó
b) Lleve la batería al Centro de servicio o distribuidor autorizado por Makita más cercano que haya sido designado como lugar de reciclaje de baterías Makita.

Llame al Centro de servicio o distribuidor autorizado por Makita para hallar el lugar que se encargue del reciclaje de las baterías Makita. Busque en las Páginas amarillas bajo "Tools-Electric" (Herramientas-eléctricas).

ACCESORIOS

PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para utilizar con su herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de cualesquiera otros accesorios o acoplamientos conllevará un riesgo de sufrir heridas personales. Utilice los accesorios o acoplamientos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.

- Vara de extensión (tubo recto)
- Boquilla
- Boquilla para alfombra
- Boquilla de esquina
- Cepillo para repisa (estante)
- Manguera flexible
- Empaque de papel
- Diferentes tipos de baterías y cargadores genuinos de Makita

EN0006-1

GARANTÍA LIMITADA MAKITA DE UN AÑO

Política de garantía

Cada herramienta Makita es inspeccionada y probada exhaustivamente antes de salir de fábrica. Se garantiza que va a estar libre de defectos de mano de obra y materiales por el periodo de UN AÑO a partir de la fecha de adquisición original. Si durante este periodo de un año se desarrollase algún problema, retorne la herramienta COMPLETA, porte pagado con antelación, a una de las fábricas o centros de servicio autorizados Makita. Si la inspección muestra que el problema ha sido causado por mano de obra o material defectuoso, Makita la reparará (o a nuestra opción, reemplazará) sin cobrar.

Esta garantía no será aplicable cuando:

- se hayan hecho o intentado hacer reparaciones por otros:
- se requieran reparaciones debido al desgaste normal:
- la herramienta haya sido abusada, mal usada o mantenido indebidamente:
- se hayan hecho alteraciones a la herramienta.

EN NINGÚN CASO MAKITA SE HARÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INDIRECTO, FORTUITO O CONSECUENCIAL DERIVADO DE LA VENTA O USO DEL PRODUCTO.

ESTA RENUNCIA SERÁ APLICABLE TANTO DURANTE COMO DESPUÉS DEL TÉRMINO DE ESTA GARANTÍA.

MAKITA RENUNCIA LA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE "COMERCIALIDAD" E "IDONEIDAD PARA UN FIN ESPECÍFICO", DESPUÉS DEL TÉRMINO DE UN AÑO DE ESTA GARANTÍA.

Esta garantía le concede a usted derechos legales específicos, y usted podrá tener también otros derechos que varían de un estado a otro. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños fortuitos o consecuenciales, por lo que es posible que la antedicha limitación o exclusión no le sea de aplicación a usted. Algunos estados no permiten limitación sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la antedicha limitación no le sea de aplicación a usted.

< USA only >

WARNING

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

< USA solamente >

ADVERTENCIA

Algunos tipos de polvo creados por el lijado, serrado, amolado, taladrado, y otras actividades de la construcción contienen sustancias químicas reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y otros peligros de reproducción. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- plomo de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalino de ladrillos y cemento y otros productos de albanilería, y
- arsénico y cromo de maderas tratadas químicamente.

El riesgo al que se expone variará, dependiendo de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estos productos químicos: trabaje en un área bien ventilada, y pongase el equipo de seguridad indicado, tal como esas máscaras contra el polvo que están especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan